THE CITY OF IMPERIAL

IMPERIALITE

Quarterly Newsletter | Imperial, California | Winter 2017

Reaching High!

City Council Message

Amid another successful Market Days season and exciting new commercial and residential development, your Imperial City Council enters 2017 with more new faces and a continued commitment to making Imperial a destination.

At our last meeting of 2016 on December 21 new City Council Members

(Continued on page 3)

Schools on the move.....Page 4
Development booms .....Page 8
Market Days .....Pages 11-12

Community Calendar 2017

February

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			City Council, 7 p.m. 1	2	3	4
5	6	Turn Off Day 7	Planning Commission, 6:30 p.m. 8	9	10	11
12	13	14	City Council, 7 p.m. 15	16	17	18
19	President's Day schools, library and city offices closed 20	21	Planning Commission, 6:30 p.m. 22	Library Board Meeting, 6:30 p.m. 23	24	Market Days Tri-Tip Cook-Off, downtown 5-9 p.m. 25
26	27	28				

March

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			City Council, 7 p.m. 1	2	3	4
5	6	Turn Off Day 7	Planning Commission, 6:30 p.m. 8	9	10	11
12	13	14	City Council, 7 p.m. 15	16	Market Days, St. Patrick's Day 17	Sunrunners Car Show, Eager Park, 18

(Continued from page 1)

CITY COUNCIL MESSAGE

Robert Amparano and Darrell Pechtl were sworn into office along with returning City Clerk Debra Jackson and City Treasurer Stacy Cox who both were re-elected. Among our first actions was voting to name James Tucker mayor for 2017 and Geoff Dale mayor pro tem.

We recognized departing City Council Members Mark Gran and Doug Cox for their 22 and 20 years of service, respectively, on the Council. We thank them for their hard work and dedication and wish them well in all future endeavors.

On the administrative side, City departments were reorganized to improve efficiency and service to the public. The Community Services Department includes Parks, Recreation and Library Services under Director Ember Haller. Administrative Services is made up of Finance, Human Resources, Utilities Customer Service and Risk Management under Director AJ Gaddis.

We enter 2017 with many goals becoming reality and many exciting new possibilities. The close of 2016 saw the impressive Worthington Square residential-commercial development become the new anchor for our vibrant downtown and a symbol of what happens when we realize our potential.

Less visible in the short term, but certainly something to be excited about in coming years, is our acquisition of Highway 86 from the California Department of Transportation. This allows us to pursue funding for beautification landscaping to make the highway's look consistent with the rest of the city. It also will allow direct access for commercial developments, something that will attract new and expanded business possibilities.

To say housing is booming in Imperial would be accurate. Victoria Ranch is selling many homes in its Cambria development and thus is expanding its footprint to allow for more building. More homes are going up at Savannah Ranch and other subdivisions as well. Meanwhile, the new 100-unit apartment complex at LaBrucherie Avenue and Treshill Road joins Worthington Square in offering more living options for residents.

With all the business activity, it would be easy to forget all the fun you can have in Imperial, but rest assured we don't. Our goal has been to make Imperial the place for family fun and our Market Days delivers on that. Fall and the holidays saw great attendance for our Oktoberfest, Harvest Palooza and A FROZEN Christmas.

In 2017 we kicked off with Aviation Day and the companion Taking Flight Market Days. Next up are the tremendously popular Tri-Tip Cook-Off competition, St. Patrick's Day Classic and the end-of-season Sweet Onion Festival. Don't forget Imperial plays host to the 2017 California Mid-Winter Fair and Fiesta.

If there's one thing you can say about Imperial, it is we have a lot going on. Valleyewide people are talking about Imperial and coming here to live, work and play.

MENSAJE DEL CONSEJO MUNICIPAL

En medio de otra exitosa temporada de los Días de Mercado y un nuevo y emocionante desarrollo comercial y residencial, su Consejo Municipalde Imperial entrará al 2017 con más caras nuevas y un compromiso continuo de hacer de Imperial un destino.

En nuestra última reunión del 2016, el 21 de diciembre, los nuevos Miembros del Consejo Municipal Robert Amparano y Darrell Pechtl asumieron el cargo junto con la Secretaria de la Ciudad, Debra Jackson y la Tesorera Stacy Cox, quienes fueron ambas reelectas. Entre nuestras primeras acciones estaba la votación para nombrar Alcalde a James Tucker para 2016 y al Alcalde Interino Geoff Dale.

Reconocimos a los miembros del Consejo de la Ciudad, Mark Gran y Doug Cox, que salen por sus 22 y 20 años de servicio, respectivamente, en el Consejo. Les damos las gracias por su arduo trabajo y dedicación y les deseamos lo mejor en todos los esfuerzos futuros.

Por el lado administrativo, los departamentos de la Ciudad fueron reorganizados para mejorar la eficiencia y el servicio al público. El Departamento de Servicios Comunitarios incluye Servicios de Parques, Recreación y Biblioteca y bajo la Directora Ember Haller. Los Servicios Administrativos se componen de Finanzas, Recursos Humanos, Atención al Cliente de Utilidades y Gestión de Riesgos bajo la Directora AJ Gaddis.

Entramos en 2017 con muchos objetivos convirtiéndose en realidad y muchas nuevas y emocionantes posibilidades. El cierre del 2016 vio el impresionante desarrollo Worthington Square residencial-comercial convertirse en el nuevo ancla para nuestro centro vibrante y un símbolo de lo que sucede cuando nos damos cuenta de nuestro potencial.

Menos visible en el corto plazo, pero ciertamente algo que se entusiasmará en los próximos años, es nuestra adquisición de la Autopista 86 del Departamento de Transporte de California. Esto nos permite buscar fondos para el embellecimiento de paisajismo para hacer la vista de la carretera consistente con el resto de la ciudad. También permitirá el acceso directo para desarrollos comerciales, algo que atraerá nuevas y ampliadas posibilidades de negocio.

Decir que la vivienda está floreciendo en Imperial sería corecto. Victoria Ranch está vendiendo muchos hogares en su desarrollo Cambria y por lo tanto está ampliando su huella para permitir más construcción. Más casas se están construyendo en Savannah Ranch y otras subdivisiones también. Mientras tanto, el nuevo complejo de apartamentos de 100 unidades en la Avenida LaBrucherie Avenue y Camino Treshill se une a Worthington Square para ofrecer más opciones de vida a los residentes.

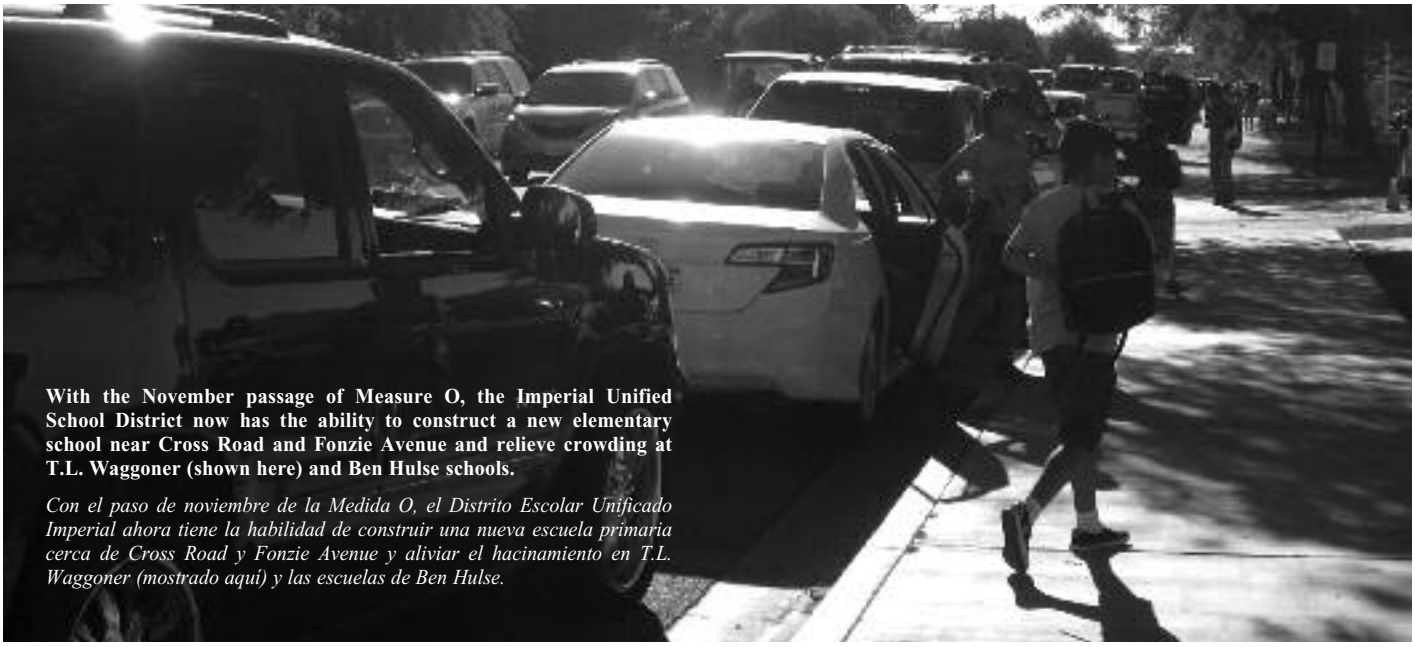
Con toda la actividad empresarial, sería fácil olvidar toda la diversión que se puede tener en Imperial, pero ten la seguridad de que no. Nuestro objetivo ha sido hacer de Imperial el lugar para la diversión familiar y nuestros Días de Mercado ofrecen eso. El otoño y los días festivos vieron la gran asistencia para nuestro Oktoberfest, Cosecha Palooza y UNA Navidad CONGELADA.

En 2017 comenzamos con el Día de la Aviación y el compañero Taking Flight Market Days. A continuación se encuentran la tremendamente popular competencia Tri-Tip Cook-Off, el Día Clasico de San Patricio y el Festival final de temporada de la Cebolla Dulce. No olvide que Imperial es el hogar de la Feria de Medio-Invierno de California de 2017 y Fiesta.

Si hay algo que se puede decir acerca de Imperial, es que tenemos mucho que hacer. La gente de todo el valle está hablando de Imperial y viene aquí para vivir, trabajar y jugar.

Imperial Schools

Bond approval puts growth on fast track



With the November passage of Measure O, the Imperial Unified School District now has the ability to construct a new elementary school near Cross Road and Fonzie Avenue and relieve crowding at T.L. Waggoner (shown here) and Ben Hulse schools.

Con el paso de noviembre de la Medida O, el Distrito Escolar Unificado Imperial ahora tiene la habilidad de construir una nueva escuela primaria cerca de Cross Road y Fonzie Avenue y aliviar el hacinamiento en T.L. Waggoner (mostrado aquí) y las escuelas de Ben Hulse.

Voting booths were barely stored away following the Nov. 8 election when the Imperial Unified School District put into action plans for a new elementary school on the strength of the passage of Measure O.

Getting nearly 67 percent approval, well beyond the 55 percent required, the initiative authorizes the sale of up to $40 million in bonds for a variety of expansions and improvements for the rapidly growing district. None is more important than the yet-to-be-named school on a 12-acre site near Cross Road and Fonzie Avenue on the city's east edge, says district Superintendent Bryan Thomason.

"An elementary school. That's our biggest need," Thomason explains. "We have Ben Hulse Elementary with over 1000 kids and T.L. Waggoner with 800 plus. We could fill that new school tomorrow."

It will take a bit longer, but not much. Plans to use $26 million of the bond authorization are on a fast track, Thomason adds.

"We're looking at going to bid in February or March, awarding a construction contract in May and having it open in

(Continued on page 16)

Escuelas de Imperial

La aprobación de bonos pone el crecimiento en la vía rápida

Imperial Unified School District

Las cabinas de votación fueron almacenadas apenas después de las elecciones del 8 de noviembre cuando el Distrito Escolar Unificado Imperial puso en los planes de acción para una nueva escuela primaria en la fuerza de la aprobación de la Medida O.

Obteniendo casi 67 por ciento de aprobación, más allá del 55 por ciento requerido, la iniciativa autoriza la venta de hasta $40 millones en bonos para una variedad de expansiones y mejoras para el distrito en rápido crecimiento. Ninguno es más importante que la escuela aún por nombrar en un sitio de 12 acres cerca de Cross Road y Fonzie Avenue en el extremo este de la ciudad, dice el Superintendente del distrito Bryan Thomason.

"Una escuela primaria. Esa es nuestra mayor necesidad", explica Thomason. "Tenemos a la Primaria Ben Hulse con más de 1000 niños y T.L. Waggoner con 800 más. Podríamos llenar esa nueva escuela mañana.

Tomará un poco más, pero no mucho. Los planes para usar $26 millones de la autorización de bonos están en una vía rápida, agrega Thomason.

"Estamos buscando licitar en febrero o marzo, otorgando un contrato de construcción en mayo y abriéndolo a tiempo para el año escolar 2018-19", añade, explicando que habrá un proceso público para nombrar la escuela.

Debido a que el bono escolar estatal también ganó aprobación Thomason explica que el distrito puede solicitar el reembolso del estado por la mitad de los $26 millones. Eso

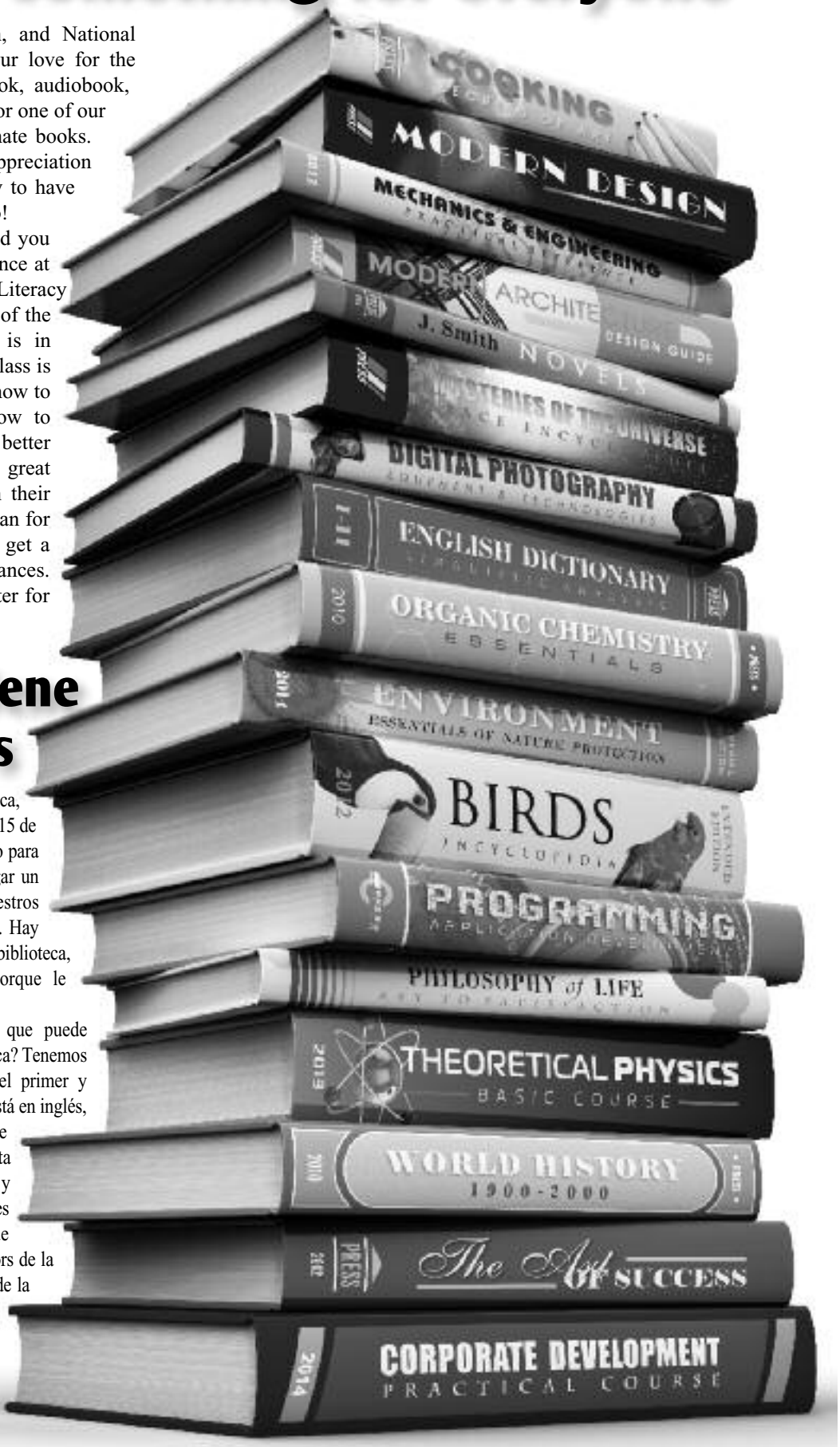
(Continúa en página 16)

Library has something for everyone

February is Library Lover's Month, and National Library Week is April 9-15. Show your love for the library by coming in to pick up a book, audiobook, movie, or download an eBook. Join us for one of our programs or classes. You can even donate books. There are lots of ways to show your appreciation for the library, and we would be happy to have you here because we appreciate you, too!

Speaking of programs and classes, did you know you can learn about personal finance at the library? We have free Financial Literacy classes on the first and third Thursdays of the month. The first Thursday the class is in English, and on the third Thursday the class is in Spanish. You can come in and learn how to open and manage a bank account, how to prepare a household budget, and how to better manage your money. These classes are great for anyone who is just starting out on their own, high school seniors who need to plan for college life, and anyone who wants to get a better idea of how to handle their finances. While we recommend that you preregister for

(Continued on page 16)



La biblioteca tiene algo para todos

Febrero es el mes de los amantes de la biblioteca, y la Semana de la Biblioteca Nacional es del 9 al 15 de abril. Muestre su amor por la biblioteca entrando para recoger un libro, audiolibro, película, o descargar un eBook. Únase a nosotros para uno de nuestros programas o clases. Incluso puede donar libros. Hay muchas maneras de demostrar su aprecio por la biblioteca, y estaríamos encantados de tenerlo aquí porque le apreciamos también!

Hablando de programas y clases, ¿sabía que puede aprender sobre finanzas personales en la biblioteca? Tenemos clases gratuitas de Alfabetización Financiera el primer y tercer jueves del mes. El primer jueves la clase está en inglés, y el tercer jueves la clase está en español. Puede venir y aprender a abrir y administrar una cuenta bancaria, cómo preparar un presupuesto familiar y cómo administrar mejor su dinero. Estas clases son maravillosas para cualquier persona que apenas está comenzando por si mismo, los seniors de la preparatoria que necesitan planear para la vida de la universidad, y cualquier persona que desee conseguir una idea mejor de cómo manejar sus finanzas. Si bien le recomendamos que se registre previamente para las clases llamando o viniendo para inscribirse, también tomamos

(Continúa en página 16)

Imperial Police

Neighborhood watch groups aid crime prevention

It's 10 a.m. on a Tuesday morning and a driver in a small car heads down a cul de sac, reaches the end, turns around and goes back out. On the next street, the driver does the same. Is it someone who is lost or looking for an address, or is it a home burglar "casing" potential targets?

An equally important question is, 'Who is watching?' It is a fact many home burglaries occur during the day when homes are vacant while their occupants are at work. Thieves look for behavior patterns of which they can take advantage.

The dedicated men and women of the Imperial Police Department do their best on patrol, but in a city of 18,000 residents with many neighborhoods and commercial/industrial areas, officers obviously cannot be everywhere at once. What the department needs is the public to be their "eyes and ears" and a great way for residents to help the police is by forming neighborhood watch groups.

For residents interested in organizing a neighborhood watch, the police will assist with tips on effectiveness, a free guide book, home window decals for members and a street sign designating the area.

"Officers will, based on availability, attend meetings in person or speak to a group over speaker phone if they cannot attend," Imperial Police Det. Richard Kotzin says.

"Watch groups can be established in any area," Kotzin says, adding, "We would love to see every neighborhood have them. Apartment complexes are good for them as well. They can get hit a lot by thieves due to the high concentration of parked vehicles. There is no limit on the size of a neighborhood watch. It can be one street or an entire neighborhood."

But Kotzin notes those forming such groups must understand what they can and cannot accomplish.

"Those doing neighborhood watch should not engage suspects physically. They should call the police. Also, these should not be vigilante groups and should not be used for residents to vent against their neighbors on social media," he says.

Anyone wishing to form a neighborhood watch group should contact the Imperial Police Department at (760) 355-4327.

Policía de Imperial

Grupos de vigilancia de vecindarios ayudan a prevenir el crimen

Son las 10 de la mañana del martes y un conductor en un coche pequeño se dirige por un callejón sin salida, llega al final, se da la vuelta y vuelve a salir. En la siguiente calle, el conductor hace lo mismo. ¿Es alguien que está perdido o buscando una dirección, o es un ladrón casero "encajonamiento" de objetivos potenciales?

Una pregunta igualmente importante es: "¿Quién está observando?" Es un hecho que muchos robos de casa ocurren durante el día cuando las casas están vacías mientras sus ocupantes están en el trabajo. Los ladrones buscan patrones de comportamiento de los cuales se puedan aprovechar.

Los hombres y mujeres dedicados del Departamento de Policía de Imperial hacen lo mejor patrullando, pero en una ciudad de 18,000 habitantes con muchos vecindarios y áreas comerciales/industriales, obviamente los oficiales no pueden estar en todas partes a la vez. Lo que el departamento necesita es que el público sea sus "ojos y oídos" y una gran manera para que los residentes ayuden a la policía es formando grupos de vigilancia en el vecindario.

Para los residentes interesados en la organización de un grupo de barrio, la policía le ayudará con consejos sobre la eficacia, un libro de guía gratuita, calcomanías de la ventana del hogar para los miembros y una placa de calle que designa la zona.

"Los oficiales, dependiendo de la disponibilidad, asistirán a las reuniones en persona o hablarán a un grupo por teléfono con altavoz si no pueden asistir", dijo el Teniente de Policía de Imperial Richard Kotzin.

"Se pueden establecer grupos de vigilancia en cualquier área", dice Kotzin, añadiendo: "Nos encantaría ver que cada vecindario los tenga. Complejos de apartamentos son buenos para ellos también. Pueden ser golpeados mucho por los ladrones debido a la alta concentración de vehículos estacionados. No hay límite en el tamaño de un grupo de barrio. Puede ser una calle o un barrio entero."

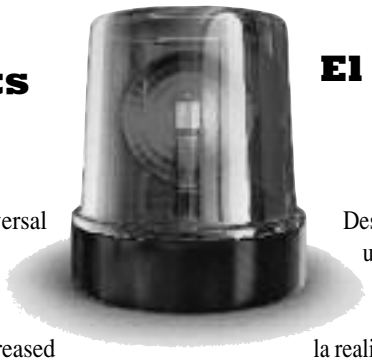
Pero Kotzin señala que los que forman estos grupos deben entender lo que pueden y no pueden lograr.

"Aquellos que hacen vigilancia de barrio no deben enfrentar físicamente a los sospechosos. Deben llamar a la policía. Además, estos no deben ser grupos de vigilantes y no deben ser utilizados por los residentes para ventilar contra sus vecinos en las redes sociales ", dice.

Cualquier persona que desee formar un grupo de vigilancia del vecindario debe comunicarse con el Departamento de Policía de Imperial al (760) 355-4327.

Imperial Fire

The public can do its part to aid first responders



For the last century sirens have been the universal warning for motorists to make way for emergency vehicles. Yet, in the age of cell phones and mobile music devices with headsets, the reality is there are more distractions than ever, and that poses an increased danger not only for drivers, but also the first responders and the people in need of their help.

Imperial Fire Capt. Steven Monreal and his crew say even with modern technology long-standing guidelines remain valid.

“The best thing is for the driver to pull to the right,” when a siren is heard, Monreal says. “We’re always going to go the further left.”

Firefighter Luis Caro explains, “If you are too far to the left to pull over to the right shoulder, stop. Don’t move, because if you move, you may cause us to not know where to go. But if you see us edge to the left, and give us room to get between you and the vehicle next to you.”

The firefighters say motorists should avoid moving into an intersection as they could collide with cross traffic.

Monreal adds that the best way to ensure awareness of emergency vehicles is to use sight as well as hearing.

“Regularly give yourself a 360-degree look around when driving and be alert to your surroundings so you can see emergency lights. Especially keep an eye on the rear-

(Continued on page 17)

Bomberos de Imperial

El público puede hacer su parte para ayudar a los primeros en responder

Desde el siglo pasado las sirenas han sido la advertencia universal para los automovilistas para dar paso a vehículos de emergencia. Sin embargo, en la era de los teléfonos celulares y dispositivos de música móvil con auriculares, la realidad es que hay más distracciones que nunca, y que plantea un mayor peligro no sólo para los conductores, sino también para los primeros respondedores y las personas que necesitan su ayuda.

El Capitán de Bomberos de Imperial Steven Monreal y su equipo dicen que incluso con la tecnología moderna, las directrices de largo tiempo siguen siendo válidas.

"Lo mejor es que el conductor tire hacia la derecha", cuando se escucha una sirena, dice Monreal. Siempre vamos a ir más a la izquierda.

El bombero Luis Caro explica: "Si está demasiado lejos a la izquierda para acercarse al hombro derecho, pare. No se mueva, porque si se mueve, podría hacer que no sepamos adónde ir. Pero si nos ve bordeando a la izquierda, y nos da espacio para llegar entre usted y el vehículo a su lado."

Los bomberos dicen que los automovilistas deben evitar moverse en una intersección, ya que podrían chocar con el tráfico cruzado.

Monreal añade que la mejor manera de garantizar la conciencia de los vehículos de emergencia es usar la vista y la audición.

"Regularmente dése una mirada de 360 grados alrededor mientras que conduce y esté alerta a sus alrededores así que usted puede ver luces de emergencia. Especialmente mantener un ojo en el espejo retrovisor y ver las luces intermitentes", dice Monreal.

El equipo de bomberos también dice que el público puede ayudar a los primeros en responder

(Continúa en página 17)

Building Boom

Economic Development

Imperial helping drive local growth

Were it to be asserted that the City of Imperial is a vehicle for economic growth in the Valley, the argument could be made that is literally true.

With its Toyota-Nissan-Chrysler/Jeep dealerships well established on Highway 86, the Rogers & Rogers Auto Group is doing anything but rest on its laurels.

"They have submitted plans to the city for construction of a Kia dealership south of their Toyota location, next to The Movies theater," reveals City Planner Jorge Galvan. "They are also renovating their Chrysler/Jeep location at Highway 86 and Treshill Road."

Both projects are expected to be completed by the end of 2017.

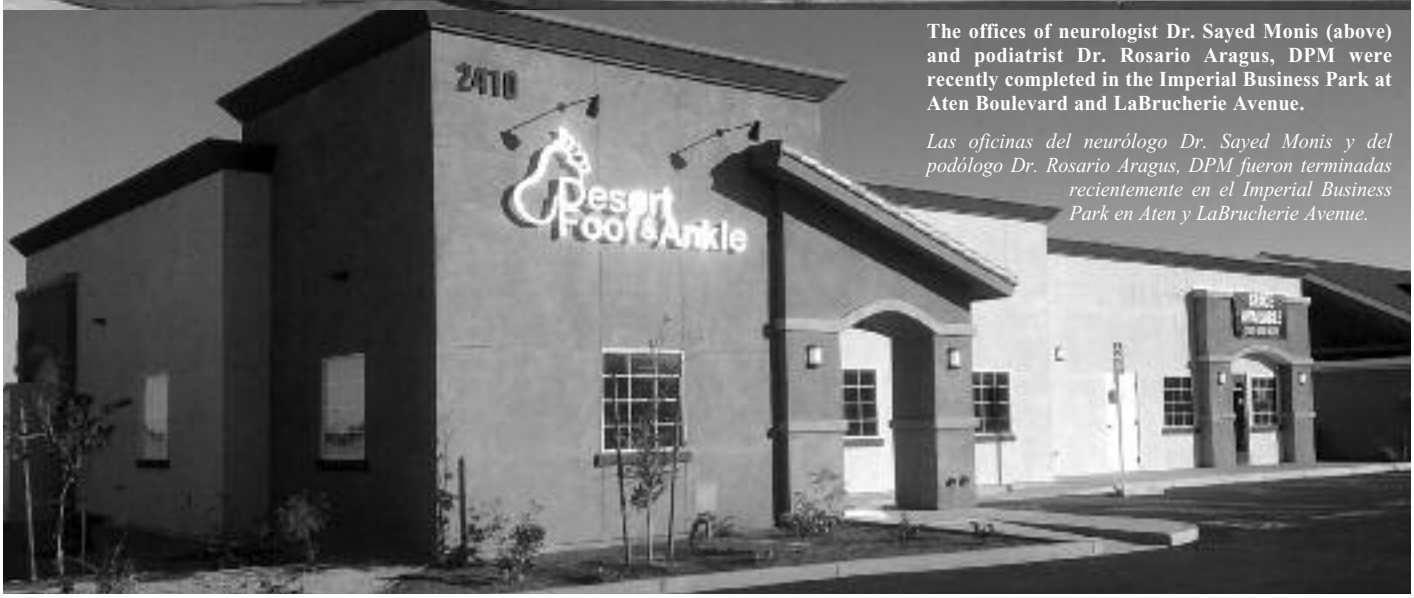
Meanwhile, the owners of El Centro Motors, whose main dealership is on Highway in El Centro just south of the boundary with Imperial, have decided they can find success in Imperial as well.

"They have submitted plans for a Volkswagen dealership at the former Gordon's Carpet location just north of Rogers & Rogers," Galvan adds.

"The development of new auto dealerships is a major plus for the city," Galvan says, explaining, "It's big sales tax revenue for the city. Cars and trucks are big-ticket items. We have three dealerships now. Two more is even better."

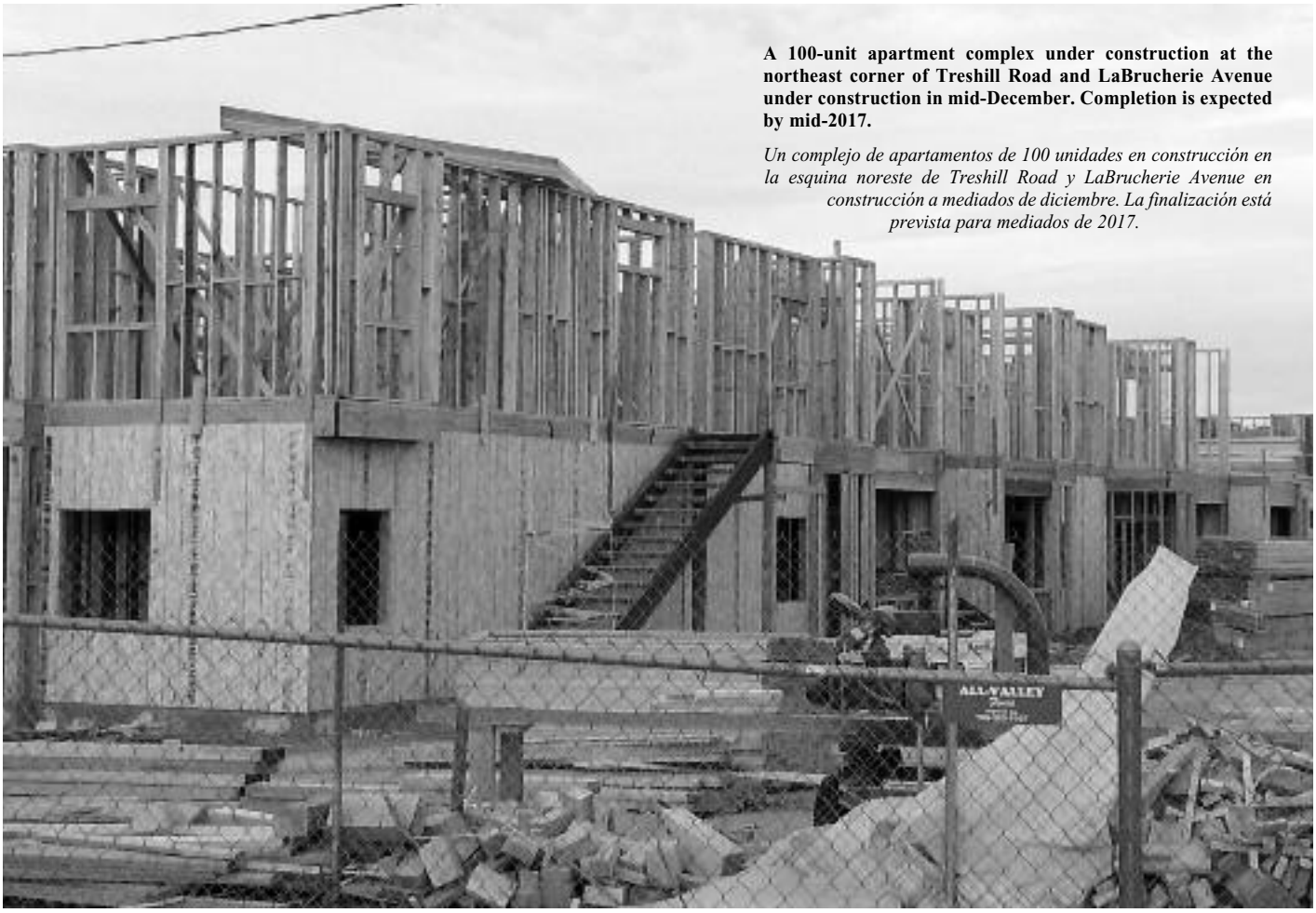
The car dealers continue the growth on the city's south end, which by fall 2016 had seen the addition of two new medical offices in the Imperial Business Park at Aten Boulevard and LaBrucherie Avenue. The practices are operated by neurologist Dr. Sayed Monis and podiatrist Dr. Rosario Aragus, DPM. Monis also has plans for an adjacent skilled nursing facility, which

(Continued on page 17)



The offices of neurologist Dr. Sayed Monis (above) and podiatrist Dr. Rosario Aragus, DPM were recently completed in the Imperial Business Park at Aten Boulevard and LaBrucherie Avenue.

Las oficinas del neurólogo Dr. Sayed Monis y del podólogo Dr. Rosario Aragus, DPM fueron terminadas recientemente en el Imperial Business Park en Aten y LaBrucherie Avenue.



A 100-unit apartment complex under construction at the northeast corner of Treshill Road and LaBrucherie Avenue under construction in mid-December. Completion is expected by mid-2017.

Un complejo de apartamentos de 100 unidades en construcción en la esquina noreste de Treshill Road y LaBrucherie Avenue en construcción a mediados de diciembre. La finalización está prevista para mediados de 2017.

Boom de la Construcción

Desarrollo Económico

Imperial ayuda a impulsar el crecimiento local

Si se afirmara que la Ciudad de Imperial es un vehículo para el crecimiento económico en el Valle, se podría argumentar que es literalmente cierto.

Con sus concesionarios Toyota-Nissan-Chrysler / Jeep bien establecidos en la Carretera 86, Rogers & Rogers Auto Group está haciendo cualquier cosa menos descansar en sus laureles.

"Han presentado planes a la ciudad para la construcción de un concesionario Kia al sur de su ubicación en Toyota, junto al cine The Movies", revela el Planificador de la Ciudad, Jorge Galván. "También están renovando su ubicación de Chrysler/Jeep en la Autopista 86 y Treshill."

Se espera que ambos proyectos estén terminados a fines del 2017.

Mientras tanto, los dueños de El Centro Motors, cuya principal concesionaria está en la Autopista en El Centro justo al sur de la frontera con Imperial, han decidido que pueden encontrar éxito en Imperial también.

"Han presentado planes para un concesionario Volkswagen en la antigua ubicación de Gordon's Carpet, justo al norte de Rogers & Rogers", agrega Galván.

"El desarrollo de nuevos concesionarios de automóviles es una gran ventaja para la ciudad", dice Galván, explicando: "Es un gran ingreso de impuestos de ventas para la ciudad. Coches y camiones son artículos de gran precio. Ahora tenemos tres concesionarios. Dos más es es aún mejor."

Los concesionarios de automóviles continúan el crecimiento en el extremo sur de la ciudad, que para el otoño de 2016 había visto la adición de dos nuevas oficinas médicas en el Imperial Business Park en Aten Boulevard y LaBrucherie Avenue. Las prácticas son operadas por el neurólogo Dr. Sayed Monis y la podóloga Dra. Rosario Araguas, DPM. Monis también tiene planes para un centro de enfermería especializada adyacente, que sería el primero de su tipo en Imperial.

La revitalización del centro de la ciudad dio un gran paso adelante el otoño pasado con la apertura de Worthington Square, un edificio de tres pisos y un edificio minorista en West Barioni Boulevard y North H Street. "A principios de diciembre, 30 de sus 48 apartamentos fueron alquilados y los arrendatarios

(Continúa en página 17)

MARKET DAYS
Seasons of fun!

Tri-Tip Cook-Off leads second half of Market Days season

The Market Days season is well underway with Oktoberfest, Harvest Palooza (November), A FROZEN Christmas… (December) and Aviation Day (January) already being held. However, there is still a lot of fun to be had as the cooler weather continues into spring.

Upcoming events include:

TRI-TIP COOK-OFF
February 25 · 5-9 p.m.
Downtown Imperial
Featuring:
- Tina Michelle and the Rhinestone Cowboys
- Tri-Tip Cook-Off competition
- Mechanical bull rides

Come out and sample the Imperial Valley's best tri tip and see who gets crowned the 2017 Tri-Tip Champion.

ST. PATRICK'S DAY CLASSIC
March 17 · 5-9 p.m.
Downtown Imperial

SUN RUNNERS CAR SHOW
March 18 · 10 a.m.-3 p.m.
Eager Park

SWEET ONION FESTIVAL
April 29 · 5-9 p.m.
Downtown Imperial
Featuring:
- Sweet onion king and queen coronation
- "King of the Ring" onion ring competition
- Sweet-onion-eating contest

For more information on how to participate in these events, please contact the City of Imperial Community Services Department at (760) 355-3316.

The annual Harvest Palooza Market Days event downtown drew a huge crowd on Nov. 19. Attendees enjoyed live music, rides in horse-drawn carriages, as well as a variety of foods and beverages.

El evento anual de Harvest Palooza Market Days reunió a una gran multitud el 19 de noviembre. Los asistentes disfrutaron de música en vivo, paseos en carruajes tirados por caballos, así como una variedad de alimentos y bebidas.

COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT

New community center already busy with activities

As the new year began, the Imperial Community Services Department moved into its new office on the first floor of the Worthington Square building along West 9th street. The new office features a community center, complete with a commercial kitchen and will allow many programs to be consolidated into one location.

Activities on the calendar will range from Youth and Pre-school ages to Adult Senior Enrichment Programs. All are expected to begin in the Spring and include a variety of learning segments and themed sessions.

For specific program times and dates, and to register, please call the Department of Community Services at (760) 355-3316 or visit www.cityofimperial.org.

DIAS DE MERCADO
¡Temporadas de Diversión!

Tri-Tip Cook-Off lidera la segunda mitad de la temporada de los Días de Mercado

La temporada de los Días de Mercado está muy avanzada con Oktoberfest, Harvest Palooza (Noviembre), Una Navidad CONGELADA ... (Diciembre) y Día de la Aviación (Enero). Sin embargo, todavía hay un montón de diversión por tener como el tiempo más fresco continúa en primavera.

Los próximos eventos incluyen:

TRI-TIP COOK-OFF
25 de febrero · 5-9 p.m.
Centro de la ciudad
Con:
- Tina Michelle y los Cowboys de Rhinestone
- Competencia de Tri-Tip Cook-Off
- Paseos de Toro Mecánico

Venga y pruebe el mejor tri tip del Valle Imperial y vea quién es coronado Campeón Tri-Tip 2017.

DÍA CLÁSICO DE SAN PATRICIO
17 de marzo · 5-9 p.m.
Centro de la ciudad

SUN RUNNERS CAR SHOW
18 de marzo · 10 a.m.-3 p.m.
Eager Park

FESTIVAL DE CEBOLLA DULCE
29 de abril · 5-9 p.m.
Centro de la ciudad
Con:
- Coronación del Rey y Reina de la Cebolla Dulce
- "Rey del Anillo" concurso de cebolla
- Concurso de comer cebolla dulce

Para obtener más información sobre cómo participar en estos eventos, comuníquese con el Departamento de Servicios Comunitarios de la Ciudad de Imperial al (760) 355-3316.

The December Market Days downtown on Dec. 3 had the theme of "A FROZEN Christmas" and drew a large crowd that enjoyed traditional Christmas carols, sledding and snow play, visits with Santa Claus and plenty of festive foods and beverages to get everyone into the spirit of the season.

Los días de mercado de diciembre del centro de la ciudad el 3 de diciembre tuvo el tema de "A Frozen Christmas" y atrajo a una gran multitud que disfrutaba de villancicos tradicionales de Navidad, trineos y juegos de nieve, visitas con Santa Claus y un montón de alimentos festivos y bebidas para conseguir a todos en el Espíritu de la temporada.

Departamento de Servicios Comunitarios

Nuevo centro comunitario ya ocupado con actividades

A medida que el año nuevo comenzó, el Departamento de Servicios de la Comunidad de Imperial se trasladó a su nueva oficina en el primer piso del edificio Worthington Square a lo largo de la Calle 9 Oeste. La nueva oficina cuenta con un centro comunitario, completo con una cocina comercial y permitirá que muchos programas se consoliden en un solo lugar.

Las actividades en el calendario van desde las edades de la Juventud y Preescolar hasta los Programas de Enriquecimiento para Adultos de la Tercera Edad. Todos se espera que comiencen en la primavera e incluyan una variedad de segmentos de aprendizaje y sesiones temáticas.

Para los horarios y fechas específicos del programa, y para registrarse, por favor llame al Departamento de Servicios Comunitarios al (760) 355-3316 ó visite www.cityofimperial.org.

Fair time! ¡Tiempo de Feria!

Old favorites, new attractions highlight Valley's big event

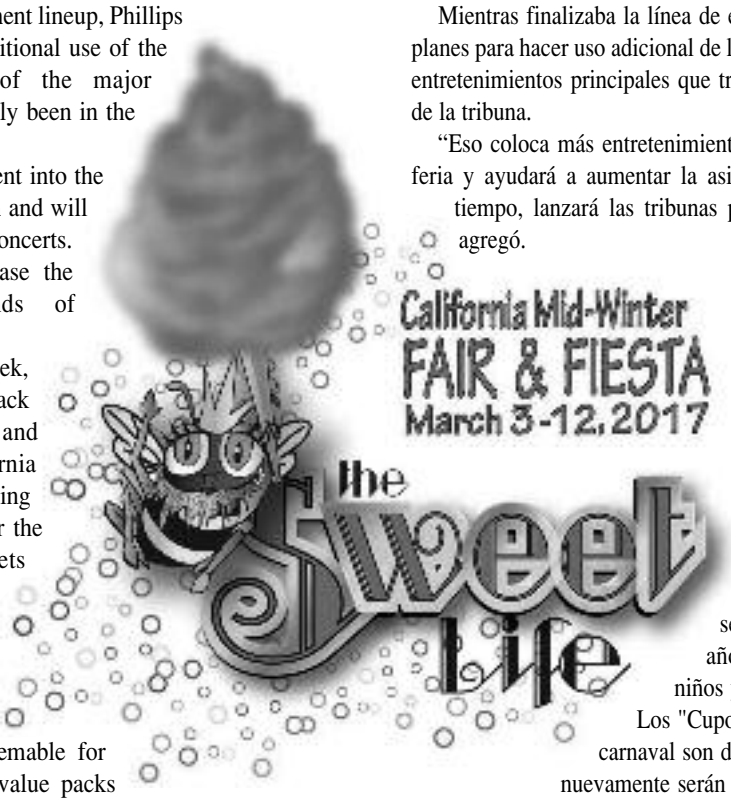
Viejas y nuevas atracciones favoritas destacan el gran evento del Valle

The 2017 California Mid-Winter Fair and Fiesta will take place March 3-12 in Imperial, California. This year's theme "The Sweet Life" will honor Imperial County's honey and sugar agriculture industries. "We are planning to build on our past successes but make some minor changes this year for additional attractions for fair goers," said Imperial Valley Expo's new Chief Executive Officer Alan Phillips. Phillips took the position of CEO back in October of 2016.

While finalizing the entertainment lineup, Phillips said there are plans to make additional use of the Rabobank Stage for some of the major entertainment that has traditionally been in the grandstand area.

"That places more entertainment into the middle of the fair's traffic stream and will help build attendance for those concerts. At the same time, it will release the grandstands for other kinds of entertainment," he added.

On Wednesday of the Fair week, there are plans to use the race track area for a demolition derby and motocross stunt show. California lightning sprint and dwarf car racing will be a featured attraction over the final weekend. Presale tickets and family value packs will go on sale throughout the Valley February 1. Pricing will remain the same as previous years; $6 for adult, $4 child and $5 for seniors. "WOW Coupons" redeemable for carnival rides are $20. Family value packs again will be $60, a $190 value, and include two adult and two child admissions, two WOW coupons, and admission to the 2017 San Diego County Fair. The Fair kicks off March 3 with Military and Senior Citizen Appreciation Day. Admission is free (with proper identification) to all active military personnel and veterans along with one guest. Admission is also free to senior citizens with the Imperial Valley Press coupon.

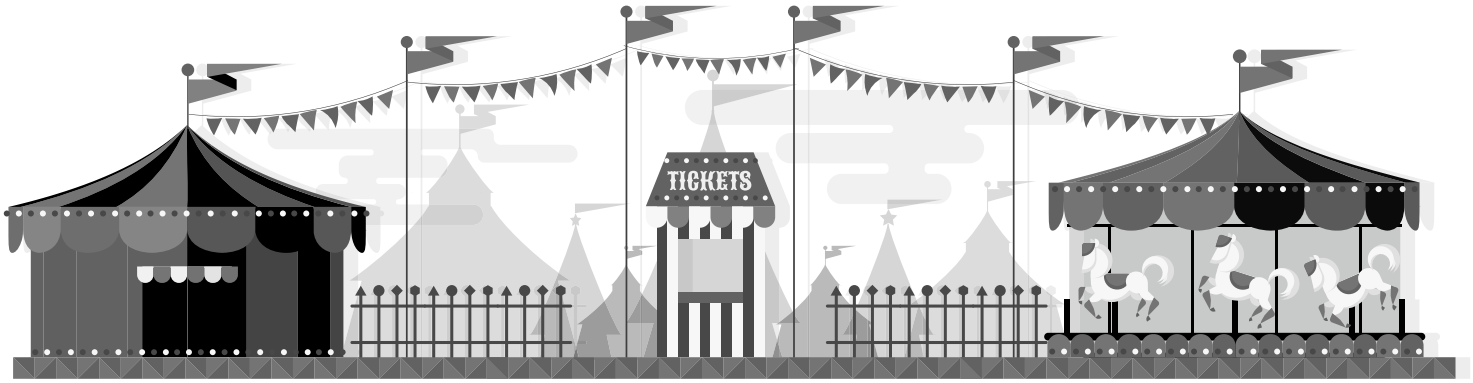


La Feria y Fiesta de Medio-Invierno de California de 2017 tendrá lugar del 3 al 12 de marzo en Imperial California. El tema de este año "La Dulce Vida" honrará a las industrias de la miel y del azúcar del Condado Imperial. "Estamos planeando aprovechar nuestros éxitos del pasado, pero realizar algunos cambios menores este año para atracciones adicionales para los asistentes a la feria", dijo el nuevo presidente ejecutivo de Imperial Valley Expo, Alan Phillips. Phillips tomó la posición de CEO de nuevo en octubre de 2016.

Mientras finalizaba la línea de entretenimiento, Phillips dijo que hay planes para hacer uso adicional de la Etapa Rabobank para algunos de los entretenimientos principales que tradicionalmente han estado en el área de la tribuna.

"Eso coloca más entretenimiento en medio del flujo de tráfico de la feria y ayudará a aumentar la asistencia a esos conciertos. Al mismo tiempo, lanzará las tribunas para otros tipos de entretenimiento", agregó.

El miércoles de la semana de la Feria, hay planes para utilizar el área de pista de carreras para un derby de demolición y show de truco de motocross. El sprint de California y las carreras de coches enanos serán una atracción destacada durante el último fin de semana. Los boletos de pre-venta y los paquetes de valor familiar saldrán a la venta en todo el Valle el 1 de febrero. Los precios seguirán siendo los mismos que en años anteriores; $6 para adultos, $4 niños y $5 para personas de la tercera edad. Los "Cupones WOW" canjeables por paseos de carnaval son de $20. Los paquetes de valor familiar nuevamente serán de $60, un valor de $190, e incluyen dos admisiones para adultos y dos niños, dos cupones WOW y admisión a la Feria del Condado de San Diego 2017. La feria comienza el 3 de marzo con el Día de Agradecimiento a los Militares y Ciudadanos de la Tercera Edad. La entrada es gratuita (con la identificación apropiada) a todo el personal militar activo y veteranos junto con un invitado. La entrada también es gratuita para personas de la tercera edad con el cupón Imperial Valley Press.



Tips for making your refrigerator more efficient

Refrigerators and freezers run 24 hours a day, 365 days a year and can account for as much as 15 percent of your monthly electric bill. Here are some tips to prolong the life of your refrigerator, increase efficiency and save you money:

1. Keep it clean. Keeping your refrigerator too packed reduces its efficiency. Cleaning out old and expired food items and making extra space allows air to properly circulate around food and through the refrigerator, improving efficiency. As for the outside, clean the condenser coils, per the manufacturer's instructions. Keeping the coils clean can improve the efficiency of older model refrigerators up to 30 percent.

2. Keep if full. If you have an old "beverage-and-mustard-only" refrigerator, consider unplugging it and investing in a smaller model, so your appliance isn't wasting energy just keeping the interior air cool. Keeping your refrigerator well stocked helps maintain the interior temperature, especially when the door is opened.

(Continued on page 18)

DISTRICT WATER POWER IID

A century of service.

Consejos para hacer su refrigerador más eficiente

Refrigeradores y congeladores funcionan 24 horas al día, 365 días al año y pueden representar hasta el 15 por ciento de su factura de electricidad mensual. Aquí hay algunos consejos para prolongar la vida de su refrigerador, aumentar la eficiencia y ahorrar dinero:

1. Manténgalo limpio. Mantener su refrigerador demasiado lleno reduce su eficiencia. Limpiar los alimentos viejos y expirados y hacer espacio extra permite que el aire circule adecuadamente alrededor de los alimentos y a través del refrigerador, mejorando la eficiencia. En cuanto al exterior, limpie las bobinas del condensador, siguiendo las instrucciones del fabricante. Mantener las bobinas limpias puede mejorar la eficiencia de los refrigeradores de modelos antiguos hasta un 30 por ciento.

2. Mantener lleno. Si usted tiene un refrigerador viejo "sólo para bebidas y mostaza", considere desenchufarlo e invertir en un modelo más pequeño, para que su electrodoméstico no está desperdiciando energía simplemente manteniendo el aire del interior fresco. Mantener su refrigerador bien abastecido ayuda a mantener la temperatura interior, especialmente cuando se abre la puerta.

3. Mantenga los artículos calientes hacia fuera. Si usted pone los alimentos calientes en el refrigerador, el calor irradiará a través de la unidad, calentando el aire interior. Su compresor debe trabajar más duro para enfriar el aire, desperdiciando electricidad. Deje que los platos calientes se enfríen antes de ponerlos adentro.

(Continúa en página 18)

Supervisor's report

Imperial County working to address state-level actions

When it comes to major issues facing Imperial County, some of the most significant are related to laws and voter initiatives passed at the state level, says Imperial County District 3 Supervisor Michael Kelley.

"The biggest issue facing Imperial County right now is the law legalizing marijuana," Kelley says, referring to the Proposition 64 initiative that passed in the Nov. 8 election and legalizes marijuana use for those over 21, and establishes taxes and regulations regarding that use.

But Kelley notes it is up to local jurisdictions to figure out the details of legal marijuana use, something complicated by the fact selling, buying and using the drug remain a federal crime. He concedes there are few answers at this point, but vows they will be determined in the coming months.

"We have our legal counsel researching on which way to go with this. We have to address use, selling, buying and growing. We'll figure it out, but it's going to take some effort," Kelley explains.

Law enforcement is also involved in another big project—construction of the new state-funded 62,000-square-foot wing of the Imperial County jail. Its need also stemmed from a state decision, in this case requiring counties to house sentenced nonviolent inmates that previously would have been sent to state prisons. Having those convicts serve their time at the county level will ease prison overcrowding, and the state is funding the building, but Kelley notes the county will have to administer, staff and maintain the facility on its own.

"It will eventually house 274 inmates, but we are going to ramp up to the that over a period of time so we do not have to add the 50 corrections workers needed to staff it all at once. That will allow us to control costs," Kelley explained.

Construction on the new $33 million jail wing named after retired Sheriff Oren R. Fox on Clark Road south of El Centro is underway and is expected to be completed in 18 to 24 months, Kelley adds.

Informe del Supervisor

El Condado de Imperial trabaja para abordar las acciones a nivel estatal

Cuando se trata de los principales problemas que enfrenta el Condado Imperial, algunos de los más significativos están relacionados con leyes e iniciativas de votantes aprobadas a nivel estatal, dice Michael Kelley, Supervisor del Distrito 3 del Condado Imperial.

"El mayor problema que enfrenta el condado Imperial ahora es la ley que legaliza la marihuana", dice Kelley, refiriéndose a la iniciativa Proposición 64 que se aprobó en las elecciones del 8 de noviembre y legaliza el uso de la marihuana para los mayores de 21 años, y establece los impuestos y regulaciones con respecto a ese uso.

Pero Kelley señala que corresponde a las jurisdicciones locales determinar los detalles del consumo legal de marihuana, algo complicado por el hecho de que la venta, la compra y el uso de la droga siguen siendo un delito federal. Él admite que hay pocas respuestas en este momento, pero promete que se determinará en los próximos meses.

"Tenemos a nuestro asesor jurídico investigando sobre qué camino seguir con esto. Tenemos que abordar el uso, la venta, la compra y el crecimiento. Lo averiguaremos, pero va a tomar algún esfuerzo", explica Kelley.

La policía también está involucrada en otro gran proyecto: la construcción de la nueva ala financiada por el estado de 62,000 pies cuadrados de la cárcel del Condado Imperial. Su necesidad también provenía de una decisión estatal, en este caso requiriendo que los condados alojaran a presos no violentos sentenciados que previamente hubieran sido enviados a prisiones estatales. Teniendo a esos presidiarios sirviendo su tiempo a nivel del condado aliviará el hacinamiento en las cárceles, y el estado está financiando el edificio, pero Kelley señala que el condado tendrá que administrar, proveer personal y mantener la instalación por su cuenta.

"Con el tiempo acogerá a 274 presos, pero vamos a acelerar hasta eso en un período de tiempo para no tener que añadir los 50 trabajadores correctivos necesarios para proveer el personal de una sola vez. Eso nos permitirá controlar los costos", explicó Kelley.

La construcción de la nueva ala de la cárcel de 33 millones de dólares nombrada después del jubilado Alguacil Oren R. Fox en Clark Road al sur de El Centro está en marcha y se espera que se complete en 18 a 24 meses, agrega Kelley.

Assembly Member Garcia report

California Clean Water, Climate, and Coastal Protection and Outdoor Access for All Act of 2018; Prioritizes Parks for Disadvantaged Communities in New Bond

"It has been 14 years since California last approved a 'true park bond.' The protracted economic downturn in 2008 had a disproportionate impact on the local, regional and state parks infrastructure," commented Assembly Member Eduardo Garcia.

"Investments in the parks infrastructure were, during this period, viewed as less critical and were oftentimes subject to cuts. There has been particularly high demand in both urban and rural disadvantaged communities where many still lack access to safe parks, trails, recreation areas, and access to the great outdoors," Garcia continues.

Assembly Bill 18 prioritizes poor-park and disadvantaged communities throughout the state following both the current "disadvantaged communities" definition and the "severely disadvantaged community" definition listed in the state Health and Safety code. The bill will be heard by the Water, Parks and Wildlife Committee in 2017.

According to the Statewide Comprehensive Outdoor Plan of 2015, of the nearly 300 local/regional park directors surveyed 55% citied rehabilitation of existing parks as the highest priority, versus 19% for new park development and 17% for new facilities in existing parks.

"Investments to improve and to further create parks and recreation areas, as well as to create trail networks that provide access from neighborhoods to parks and recreational opportunities, will help ensure all Californians have access to safe places to exercise and enjoy recreational activities," Garcia says.

He adds, "Not only do parks and natural spaces provide an outdoor experience, but they also have numerous public safety, educational and health benefits. Additionally, continued investment in the state's parks, trails and natural resources, and greening urban areas, will mitigate the effects of climate change and provide Californians access to its bountiful natural resources for future generations to come."

The following investments will be the primary targets of the bond:

A) Investments in the creation and expansion of safe neighborhood parks in park-poor neighborhoods in accordance with the Statewide Park Development and Community Revitalization Act of 2008.

At least 20 percent of funds available pursuant to this division shall be allocated to severely disadvantaged communities. Up to 20 percent of funds available may be allocated for technical assistance to disadvantaged communities.

B) Investments in Local Park Rehabilitation and Improvement grants to local governments on a per capita basis. Priority will be on rehabilitating existing infrastructure and to address deficiencies in neighborhoods lacking access to the outdoors.

C) Investments in regional park districts, counties, open-space districts, open-space authorities, and eligible nonprofit

(Continued on page 18)

Informe del Miembro de la Asamblea García

Todas Ley de 2018 de California de Agua Limpia, Clima y Protección Costera y Accesos al Aire Libre; Prioriza a los Parques para las Comunidades Desfavorecidas en Nuevo Bono

"Han pasado 14 años desde que California aprobó un "bono de parque verdadero " La prolongada contracción económica en 2008 tuvo un impacto desproporcionado en la infraestructura de parques locales, regionales y estatales", comentó Eduardo García, Miembro de la Asamblea.

"Durante este período, las inversiones en infraestructura de parques fueron consideradas menos críticas y muchas veces sujetas a recortes. Ha habido una demanda particularmente alta en las comunidades urbanas y rurales desfavorecidas, donde muchos aún carecen de acceso a parques seguros, senderos, áreas de recreación y acceso a los espacios al aire libre ", continúa García.

El Proyecto de Ley 18 de la Asamblea da prioridad a las comunidades de parques pobres y desfavorecidos en todo el estado, siguiendo las definiciones actuales de "comunidades desfavorecidas" y la definición de "comunidad gravemente desfavorecida" listada en el código de Salud y Seguridad del estado. El proyecto de ley será escuchado por el Comité de Agua, Parques y Vida Silvestre en 2017.

De acuerdo con el Plan Integral al Aire Libre a Nivel Estatal 2015, de los cerca de 300 de parques locales / regionales encuestados por directores, el 55% citaron la rehabilitación de parques existentes como la más alta prioridad, frente al 19% para el desarrollo de nuevos parques y el 17% para nuevas facilidades en parques existentes.

"Las inversiones para mejorar y crear áreas de parques y recreación, así como para crear redes de senderos que proporcionen acceso desde los barrios a los parques y las oportunidades recreativas, ayudarán a asegurar que todos los Californianos tengan acceso a lugares seguros para ejercitar y disfrutar de actividades recreativas" dice Garcia.

Él agrega: "No sólo los parques y espacios naturales proporcionan una experiencia al aire libre, sino que también tienen numerosos beneficios de seguridad pública, educativos y de salud. Además, la inversión continua en los parques estatales, los senderos y los recursos naturales, y la ecologización de las áreas urbanas, mitigarán los efectos del cambio climático y proporcionarán a los Californianos acceso a sus abundantes recursos naturales para las generaciones futuras".

Las siguientes inversiones serán los principales objetivos del bono:

A) Inversiones en la creación y expansión de parques de vecindad seguros en barrios pobres de parques, de acuerdo con la Ley de Desarrollo de Parques Estatales y Revitalización Comunitaria de 2008.

Al menos el 20 por ciento de los fondos disponibles de acuerdo con esta división serán asignados a comunidades gravemente desfavorecidas. Se puede asignar hasta un 20% de los fondos disponibles para asistencia técnica a las comunidades desfavorecidas.

B) Inversiones en subsidios de Rehabilitación y Mejoramiento de Parques Locales a los gobiernos locales sobre una base per cápita. La prioridad será la rehabilitación de la infraestructura existente y la solución de las deficiencias de los barrios que carecen de acceso al aire libre.

C) Inversiones en distritos de parques regionales, condados, distritos de espacio abierto, autoridades de espacio abierto y organizaciones sin fines de lucro elegibles para restaurar instalaciones,

(Continúa en página 18)

(Continued from page 4)

Imperial Schools

Bond approval puts growth on fast track

time for the 2018-19 school year," he adds, explaining there will be a public process to name the school.

Because the state school bond also won approval, Thomason explains the district can seek state reimbursement for half of the $26 million. That could take up to a year but would allow for acceleration of other much-needed projects, he says.

"A multipurpose room for the high school is a priority. It would have a kitchen and a cafeteria so the kids have a cool place to eat. Right now, our cafeteria holds 300 but the high school has 1200 students," Thomason says. "It would also have a stage so the high school students don't have to travel to Frank Wright Middle School anymore to do performances."

Other items planned for the bond funding are an all-weather track, upgrading of the athletic fields, a technical education building and a facility so the administration and maintenance facilities can move off the high school campus and allow the school to expand into that space.

Thomason lauded the Measure O committee, the school staff and the public for their support.

"Mike Castro, Bill Browning, Nicole and Edward Morales and Ember Haller and many others were involved. We're really humbled by the support of the community," Thomason adds.

(Continúa de página 4)

Escuelas de Imperial

La aprobación de bonos pone el crecimiento en la vía rápida

podría tomar hasta un año pero permitiría la aceleración de otros proyectos tan necesarios, dice.

"Una sala multipropósito para la escuela secundaria es una prioridad. Tendría una cocina y una cafetería para que los niños tengan un lugar fresco para comer. Ahora, nuestra cafetería tiene capacidad para 300 pero la escuela secundaria tiene 1200 estudiantes", dice Thomason. "También tendría una escenario para que los estudiantes de preparatoria no tengan que viajar a Frank Wright Middle School más para hacer actuaciones".

Otros elementos planificados para la financiación de bonos son una pista de todo tipo de tiempo, mejoramiento de los campos deportivos, un edificio de educación técnica y una instalación para que las instalaciones de administración y mantenimiento puedan salir del campus de la escuela preparatoria y permitir que la escuela se expanda.

Thomason elogió al comité de la Medida O, al personal de la escuela y al público por su apoyo.

"Mike Castro, Bill Browning, Nicole y Edward Morales y Ember Haller y muchos otros estuvieron involucrados. Estamos muy humildes con el apoyo de la comunidad", agrega Thomason.

(Continued from page 5)

Library has something for everyone

classes by either calling or coming by to sign up, we also take walk-ins as long as there is space.

You can also practice your English-speaking skills at the library by coming to our free Conversational English classes. Classes are Mondays from 10:30 a.m. to noon and Thursdays from 6:30-8:00 p.m. Pick the class that fits your schedule, and come in.

In addition to these classes, we have our regular programs for children, such as Story Time, Minimum-Day Matinee, and our annual Summer Reading Program. We look forward to seeing all of you in the library and at our special programs and events. If you would like more information, you can drop by to 200 W. 9th St., call us at (760) 355-1332, or find us at https://www.facebook.com/ImperialPublicLibrary.

(Continúa de página 5)

La biblioteca tiene algo para todos

walk-ins siempre y cuando haya espacio.

También puede practicar sus habilidades de habla inglesa en la biblioteca al venir a nuestras clases gratis de Conversación de Inglés. Las clases son los lunes de 10:30 a.m. al mediodía y jueves de 6:30-8:00 p.m. Elija la clase que se ajuste a su horario, y entre.

Además de estas clases, tenemos nuestros programas regulares para niños, tales como Tiempo de Cuentos, Matine de Mínimo Día y nuestro Programa de Lectura de Verano anual. Esperamos verlos a todos en la biblioteca y en nuestros programas y eventos especiales. Si desea obtener más información, puede pasar por 200 W. 9th St., llámenos al (760) 355-1332, o encontrarnos en https://www.facebook.com/ImperialPublicLibrary.

(Continued from page 7)

Imperial Fire

The public can do its part to aid first responders

view mirror and watch for flashing lights," Monreal says.

The fire crew also says that the public can assist first responders by calling 911 and providing accurate information.

"Always location first. Tell them the city you're in. Even if the dispatcher doesn't get any further information they can always send someone out," Monreal explains. "Then explain the nature of the incident, what's on fire or the number of vehicles and injuries if it's a crash. All that speeds up getting the right personnel and equipment on the scene."

Finally, the public can also help responding emergency crews at the scene.

"At a traffic accident don't be driving and trying to take a photo with your phone at the same time," Caro says. "You will might cause another accident. Keep driving and don't be distracted."

Pedestrians, especially neighbors to an incident location, should keep a safe distance and allow emergency crews room to do their job.

"It's hard to give an exact distance of how far to stay back, but be respectful of the victims and emergency crews. There might still be a danger present and you have to watch for more emergency personnel arriving on the scene," Monreal adds.

(Continúa de página 7)

Bomberos de Imperial

El público puede hacer su parte para ayudar a los primeros en responder

llamando al 911 y proporcionando información precisa.

"Siempre la ubicación primero. Diles la ciudad en la que está. Incluso si el despachador no recibe más información, siempre puede mandar a alguien a salir", explica Monreal. "A continuación, explique la naturaleza del incidente, lo que está en llamas o el número de vehículos y lesiones si se trata de un accidente. Todo eso acelera conseguir el personal y el equipo adecuados en la escena."

Por último, el público también puede ayudar a los equipos de emergencia que responden a la escena.

"En un accidente de tráfico no conducir y tratar de tomar una foto con su teléfono al mismo tiempo", dice Caro. "Podría causar otro accidente. Siga conduciendo y no se distraiga."

Los peatones, especialmente los vecinos de un lugar de incidente, deben mantener una distancia segura y permitir que las tripulaciones de emergencia dispongan de espacio para hacer su trabajo.

"Es difícil dar una distancia exacta de qué tan lejos permanecer, pero se respetuoso de las víctimas y equipos de emergencia. Todavía puede haber un peligro presente y usted tiene que ver si más personal de emergencia llega a la escena", agrega Monreal.

(Continued from page 8)

Building Boom

Economic Development

Imperial helping drive local growth

would be the first of its kind in Imperial.

Downtown revitalization took a major step forward last fall with the opening of Worthington Square, a three-story apartment and retail building at West Barioni Boulevard and North H Street. "As of early December, 30 of its 48 apartments were leased and commercial tenants Mozarelli Pizza and Gelato and First Imperial Credit Union were preparing to open," Galvan says. The Imperial Community Services Department, comprised of the Parks, Recreation and Library Services, also has their office and activity center on the building's first floor along 9th Street.

In early 2017 downtown was expected to get an expansion of leisure options with the opening of Holtville-based Humble Farmer Brewing Company's second location at 116 S. Imperial Ave., and Pentagonal Brewing Co. at 115 N. Imperial Ave. Pentagonal Brewing Co. would be the city's first microbrewery, following a popular nationwide trend.

On the housing front, Galvan notes Victoria Homes is selling so many units of its Cambria models southeast of Aten and Cross Road, the developer continues to expand the project and build out toward Dogwood Road.

"They're selling like gangbusters," Galvan says.

As 2016 came to a close, construction was well advanced on the City's newest apartment complex, a 100-unit development by Marty Coyne at LaBrucherie and Treshill. It joins several other large apartment complexes that have brought attractive development to the City's southern edge.

(Continúa de página 9)

Boom de la Construcción

Desarrollo Económico

Imperial ayuda a impulsar el crecimiento local

comerciales Mozarelli Pizza y Gelato y First Imperial Credit Union se preparaban para abrir", dice Galván. El Departamento de Servicios de la Comunidad Imperial, compuesto por los Parques, Recreación y Servicios de Biblioteca, también tiene su oficina y centro de actividades en el primer piso del edificio a lo largo de la Calle 9.

A principios del 2017 se esperaba que el centro de la ciudad obtuviera una expansión de las opciones de ocio con la apertura de la segunda ubicación de base de Holtville, Humble Farmer Brewing Company en 116 S. Imperial Ave. y Pentagonal Brewing Co. en 115 N. Imperial Ave. Pentagonal Brewing Co. sería la primera microbratería de la ciudad, siguiendo una popular tendencia nacional.

En el frente de viviendas, Galvan señala que Victoria Homes está vendiendo tantas unidades de sus modelos Cambria al sureste de Aten y Cross Road, el desarrollador continúa expandiendo el proyecto y construyendo hacia Dogwood Road.

"Se están vendiendo como cazatalentos", dice Galván.

Como 2016 llegó a su fin, la construcción estaba muy avanzada en el complejo de apartamentos más nuevo de la ciudad, un desarrollo de 100 unidades de Marty Coyne en LaBrucherie y Treshill. Se une a varios otros grandes complejos de apartamentos que han traído un atractivo desarrollo al sur de la ciudad.

(Continued from page 13)

Tips for making your refrigerator more efficient

3. Keep hot items out. If you put hot food items in the refrigerator, the heat will radiate through the unit, warming the interior air. Your compressor must work harder to cool the air, wasting electricity. Let hot dishes cool before putting them in.

Refrigerators become less efficient as they age and the cooling system degrades. Five-year-old units consume 10 percent more energy, and 10-year-old ones consume 20 percent more energy than a new one. If you haven't replaced your kitchen refrigerator in more than a decade and you also have a spare in the garage, you may be spending an additional $1000 in unnecessary costs over the lifetime of each unit. To help you determine the right time to upgrade your refrigerator, ENERGY STAR® has a Savings Calculator, www.energystar.gov to estimate how much money you'll save by replacing your old refrigerator. For more energy efficiency tips visit www.iid.com.

(Continúa de página 13)

Consejos para hacer su refrigerador más eficiente

Los refrigeradores se vuelven menos eficientes a medida que envejecen y el sistema de enfriamiento se degrada. Las unidades de cinco años consumen un 10 por ciento más de energía, y las de 10 años consumen un 20 por ciento más de energía que uno nuevo. Si no ha reemplazado su refrigerador de cocina en más de una década y también tiene un repuesto en el garaje, puede estar gastando un adicional de $1000 en costos innecesarios a lo largo de la vida de cada unidad. Para ayudarle a determinar el momento adecuado para actualizar su refrigerador, ENERGY STAR® tiene una calculadora de ahorros, www.energystar.gov para estimar cuánto dinero ahorrará reemplazando su refrigerador viejo. Para obtener más consejos sobre eficiencia energética, visite www.iid.com.

(Continued from page 15)

Assembly Member Garcia report

organizations to restore facilities, including trails, facilitating new or enhancing existing experiences.

D) Investment in the restoration and preservation of existing state park facilities, preserve and increase public access to state parks and to protect the natural, cultural and historic resources of those facilities. Priority would be made upon the department's backlog of deferred maintenance.

E) Investments to provide non-motorized infrastructure development and enhancements that promote new or alternate access to waterways, outdoor recreational pursuits, and forested or other natural environments to encourage health-related commuting and opportunities for Californians to reconnect with nature. A percentage of funds will be made available to communities for innovative transportation programs that provide new and expanded outdoor experiences to disadvantaged youth.

F) Investments will be made into projects providing improvements in the rehabilitation or expansion of local or regional park infrastructure to mitigate the impacts of substantial visitor and tourist-oriented use patterns.

G) Investments into the protection and expansion of wildlife corridors, including projects to improve connectivity between habitat areas, for projects to improve climate adaptation and resilience of natural systems, and for projects to protect and improve existing open space corridors and trail linkages related to utility or transportation infrastructure that provide habitat connectivity and public access or trails.

H) Investments in California River Parkways

I) Investments in State Conservancies

(Continúa de página 15)

Informe del Miembro de la Asamblea García

incluyendo senderos que faciliten nuevas o mejoren las experiencias existentes.

D) Inversión en la restauración y preservación de las instalaciones existentes del parque estatal, preservar e incrementar el acceso público a los parques estatales y proteger los recursos naturales, culturales e históricos de dichas instalaciones. Se daría prioridad al retraso en el mantenimiento diferido del departamento.

E) Inversiones para proporcionar desarrollo de infraestructura no motorizada y mejoras que promuevan el acceso nuevo o alternativo a vías fluviales, actividades recreativas al aire libre y ambientes forestales u otros entornos naturales para alentar los desplazamientos relacionados con la salud y oportunidades para que los Californianos se vuelvan a conectar con la naturaleza. Se pondrá a disposición de las comunidades un porcentaje de los fondos para programas de transporte innovadores que proporcionen experiencias nuevas y ampliadas al aire libre a los jóvenes desfavorecidos.

F) Las inversiones se realizarán en proyectos que ofrezcan mejoras en la rehabilitación o expansión de la infraestructura de parques locales o regionales para mitigar los impactos de patrones de uso sustanciales de visitantes y orientados al turismo.

G) Inversiones en la protección y expansión de corredores de vida silvestre, incluyendo proyectos para mejorar la conectividad entre áreas de hábitat, proyectos para mejorar la adaptación al clima y resiliencia de sistemas naturales, y proyectos para proteger y mejorar los corredores de espacios abiertos y vínculos de senderos relacionados con la infraestructura de utilidad o transporte que proporcionan conectividad de hábitat y acceso público o senderos.

H) Inversiones en California River Parkways

I) Inversiones en Conservaciones del Estado

					Classic Downtown, 5-9 p.m.	10 a.m.-3 p.m.
19	20	21	Planning Commission, 6:30 p.m. 22	23	24	25
26	27	28	29	Library Board Meeting, 6:30 p.m. 30	31	

April

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	City Council, 7 p.m. 5	6	7	8
National Library Week April 9-15 9	10	Turn Off Day 11	Planning Commission, 6:30 p.m. 12	13	14	15
Spring Break April 16-22 Easter 16	17	18	City Council, 7 p.m. 19	20	21	22
23	24	25	Planning Commission, 6:30 p.m. 26	Library Board Meeting, 6:30 p.m. 27	28	Market Days, Sweet Onion Festival, downtown 5:00-9:00 p.m. 29
30						

RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME!!!

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, or use the "Drop Box"
located on the front door entrance to the City Hall.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Submitted by: _____

Address: _____

_____

_____

¡¡¡COMENTARIOS DE LOS RESIDENTES SON BIENVENIDOS!!!

La Ciudad de imperial está interesada en recibir la contribución de sus residentes municipales. Por favor llene el formulario a continuación para solicitar información o ofrecer sus sugerencias o comentarios en cualquier asunto tocante a su gobierno municipal o servicios. Por favor envíe el formulario por correo a:

CITY MANAGER'S OFFICE
City of Imperial, 420 South Imperial Avenue
Imperial, CA 92251, ó use la "Drop Box"
ubicada enfrente de la puerta de entrada de la oficina del Ayuntamiento.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Sometida por: _____

Domicilio: _____

_____

_____

THE CITY OF IMPERIAL
IMPERIALITE

CITY HALL
420 South Imperial Avenue
Imperial, California 92251
(760) 355-4371
www.imperial.ca.gov
www.cityofimperial.org

OFFICE HOURS
Monday - Friday
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

JAMES TUCKER, Mayor
GEOFF DALE, Mayor Pro-Tem
BETTY SAMPSON, Council Member
ROBERT AMPARANO, Council Member
DARRELL PECHTL, Council Member

DEBRA JACKSON, City Clerk
STACY COX, Treasurer

PRST. STD.
U.S. POSTAGE
PAID
EL CENTRO, CA
PERMIT NO. 604